

TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT

AĠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN

TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ – TUBIRET

TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN

AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZITT



AKATAY N MASTER

Annar : Tasekla

Asentel

Tifukas n tsiwelt deg tullist n Σ mer Mezdad : Tuyalin

Syur :

- MEDJRI Flora Sihem

- MOUACI Katia

S Imendad n:

Dr. GUETTAF Mohamed

Aseggas asdawan: 2022/2023

Asnemmer

Deg tazwara ad nesnemmer mass Guettaf Mohamed i yellan yid-ntey segmi nebda axeddim -ntey alamma ifukk unadi s yiwelihen-is d wayen yakke i wumi yezmer, isiwen-ay yis-s .

Dayen melba ma nettu iselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ n Tubiret i widak-nni i ay-isawnen gar-asen mass Hemmu Amarene yef yal tamusni i ay-d-imudd .

Abuddu

Ad buddey axeddım-agı-ınu i yımawlanı-ıw ezizen baba d yemma i yennestaben yid-i segmı lliy mezzıyey

Ad t-buddey i gma i yellan deg laxert Mohamed

Ad t-buddey i watmaten-ıw i yellan yer tama-w segmı bdiy axeddım : Lhachemi; Farıza ;Amıra

Ad t-buddey i urgaz-ıw ezizen Hassan i ibedden yer yıdıs-ıw yal tikkelt yesber fell-i

Ad t -buddey yakk i yımeddukkal-ıw d tmeddukkal-ıw anda ma llan.

I widak-nnı yakki yi-ıhemmlen labesda tameddakkelt-ıw Macınta .

KATA

ABUDDU

Ad buddey axeddim-agi :

**i yimawlan-ıw ezizen baba d yemma ezizen i yi-ıawnen i yi-ıfkan afud i wakken ad xedmeı amahıl-a .*

** i yaya "Megdouđa"taħnint-ıw ad ıseyzef Rebbı dı lemer-ıs.*

** I gma: Gaya.*

**i temdukal-ıw tid i yi-ıhemmlen d tin i yellan s ıdıs-ıw : Lydia, Kenza , Ryma , Feroudja.*

** i yessi-s n xaltı : Imane , Hanane , Faıza*

** i xwaltı y al yıwet s yısem-ıs*

** i xalı, d tmeııut-ıs*

** i yelli-s n emmi warda*

** i ruh n yelli-s n emmi Malak fell-as yeıfu rebbı .*

** d yimdukal d timdukal*

Flora

Agbur

Tazwert tamatut.....	1
Ixef amezwau: Awal yef tullist.....	5
Tazwert	6
1. Tabadut n tullist.....	6
2. Laşel n tullist	7
3. Tulmisin s umata.....	7
3.1. Tutlayt.....	7
3.2. iwudam.....	8
3.4. Adeg.....	8
3.5. Aglam.....	8
4. Leşnaf n tullist	9
4.1. tullist n umezruy	9
4.2. tullist n yimir.....	9
4.3. tullist tamaynut.....	9
5. Amezruy n tullist tagraylant	9
5.1. Tullist deg tallit n taglest	9
5.2. Tullist talemast (lqern wis 15)deg tallit.....	10
5.3. Tullist di tallit n lqern 16.....	10
5.4. Tullist di lqern wis 17 d wis 18.....	10
5.5. Tallit Deg tallit tatrart (deg lqern wis 19).....	11
5.6. Di lqern wis 20.....	11
6. Amezruy n tullist taqbaylit	11
7. Amuden n tullisin d wakud	13
Taggrayt.....	14
Ixef wis sin Awal yef tsiwelt	15
Tazwert	16
1. Ullis.....	16

2. Tasiwelt	16
3. Iferdisen n tsiwelt	17
3.1. Amsawal.....	17
3.1.1. Iswiren n umawal	17
3.1.2. Tiwuriwwi n umawal.....	18
3.2. Amsiwel (anermas).....	18
3.3. Awadem	19
3.3.1. iwudam igejdanen	19
3.3.2. Iwudam inaddayen	19
4. Tulmisin n uwadem.....	19
5. Akud	20
5.1. Tabadut-is.....	20
5.1.1. Akud agensay	20
5.1.2. Akud n tehkayt.....	21
5.1.3. Akud n tsiwelt.....	21
5.1.4. Akud aniri	21
Tagrayt.....	22
Ixef wis 3 Ixef n tesleđt	23
1. Awal yef umaru	24
2. AYEN YURA.....	24
3. Asisen nwamud.....	25
4. Agzul n yal tullist	26
4.1. Tuyalin	26
4.2. Yerra-tt i yiman-is.....	27
5. Kra seg tfukas i yesexdem emer mezdad deg wammuden n tullisn-a n tuyalin.....	28
6. Tasleđt n tagnatin.....	31
7. Tibadutin n tagnatin	31
7.1. Tagnit tamezwarut	31
7.2. Aferdis n werway	31
7.3. Aferdis n tigawin.....	32

7.4. Tifrat n wugur	32
7.5. Tagnit n taggara	32
8. Asnas n tesleḍt n tullisin almend n teginatin.....	32
8.1. Tuḡalin	32
8.1.1. Addad Amezwaru	32
8.1.2. Addad n yinedruyen.....	32
8.1.3. Tamukrist	33
8.1.4. inedruyen	33
8.1.5. Tifrat n tmukrist	34
8.1.6. Addad n taggara.....	34
8.1.7. wudam.....	34
8.1.8. Anallas.....	35
8.1.9. Akud.....	36
8.2. Yerra-t i yiman-is.....	39
8.2.1. I wudam	39
8.2.2. Anallas.....	39
8.2.3. Tiremt n tsiwelt	42
8.2.4. Addaden.....	42
Taggrayt tamatut	47
Tiybula	49
Amawal	51

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Am yal tasekla deg umaḍal, tasekla tamaziyt, tedda-d seg timawit yer tirawit, imi timetti ttnaqalen inedruyen d leewayed ,d wamek ttidiren yimezwura-nney seg “yimi yer umezzuy,”akken i d-yenna IMARAZEN M “:tasekla-agi s umata tesa achal d asentel yal yiwen icud yer wiyad, ula di timawit d ayagi i tt-yeḡḡan tezger idurar d isafen, ussan d iseggasen akken ad tawed si tasuta yer tayed”¹ ad nernu yef waya ttemsawaden awal n DJELLAOUOI .M “:timawit di tmetti tamensyat tella-d d tawil agejdan s wayes ssefhamen yimdanen i sway-stikta d yiznawen”².

Timetti tamezzyant ur txulef ara timettiyin- nniḍen ,imi tigemmi-ines tadelsant tarša yer tigejdit n timawit, ḡur-s i d senden merra lecḡal n ugduḍ aḡhal leqrun aya.

Ad naf iḍrisen imensayin tawin-d win yezzifen, am yinzan ,timean.. tasekla-agi ur teqqim ara kan d cefawat acku abrid-agi ur yeddum ara imi aḡas si timawit n tsekla, i yebdan yettruḡun di tatut yef waya-agi yeldi ubrid yer tirawit, ayagi ara yeḡḡan tasekla-agi atettwahrez i lebda, laḡya deg wanecta IMARAZEN M yenna-d :”si zik i d-tettidir tasekla-agi timawit, ass yecban ass-a ur ilaq ara anetkel yef ubrid-a, ilaq anaru anesdukel i wakken ad yeqim d agaruj ur yettwatu ara”³ ma si tirawit ad naf temgarad neḡ tebeed aḡas yef timawit ,imi temudu tudert i wuḍris n tsekla, yernu tesnulfuy-d amaynut di tikta am :wakken tettmudu afud i umaru i wakken ad yar welhas mliḡ deg wayen yura, yef waya i d-yettas uḍris n tsekla akken i wata.

Di taggara n Lqern wis 19, yer dagi aḡas n yidlisen n tsekla n tmaziyt i d yennulfan di tuget-nsen susekkil n tlaḡinit gar wiḍ i yettikin deg unnar-agi n tira kra n yimyura izzayriyen ad naf :Saeid Bulifa,Beleïdat Σli,Ben Sedira,Mulud Fereun .fkan-d afus n lemewna akken i wata di temsalt-agi s telyanit tasekla-agi tnerni seg tallit yer tayed tiwi-d amaynut .

ḡef wayen yerzan tasrit, anda d-nulfant aḡas n tewsatim am :ungal yḡḡef amdiḡ ameqqran di tsekla tamaziyt yuran imi i d-yettawi s umata yef tmetti tudert n umdan, s yin akkin ad nuḡal yer umezgun imi d iban, laḡya win radyu s yiles aerab aḡas n leqbayel i yettekin deg terbaet n « Bactarzi » n umezgun s taeraft n lezzayer, wagi yella d aḡerbaz anda lemdun amezgun gar- asen « Muḡend Hilmi », yebda s wudem unsib deg useggas n 1952⁴ « tullist » d tawsit yeban-d Di lqern wis 15, i d-yekkan si tutlayt taḡelyanit maca llan sbadund tullist am le grand

¹ .Imarazen.M .timeayin n leqbayel .H.C.A.2006.2007.SB.6.

² . Djellaoui.M.act 22em collouque internatiounal sur la laungue amaziy de la traditional orale .champ la production écrit .2014.SB .9.10

³ .Imarazen.M ,Op cit

⁴ .Gettaf.M .takatut n taggara n ulmud n lisuns .amezgun aqbayli deg tsekla tamaziyt.2010.2011.SB .13

Tazwert tamatut

Larousse , encyclopedie, d ullis yettekin yer tewsit n ungal yemgarad fella-as s tewzel akked taħerfit usentel , Rey PL1 « *tullist taħkayt wezzilen temmal-d s umata agraw n inedruyen* »⁵.

Timental n ufran n usentel

-Nefren tasleđt n tfukkas n tsiwelt i wamud n tullisin n tuyalin n Σmer Mezdad acku ulac anwi yexdmen tazrewt fella-as.

-Ulac win d-yettawin s tuget yef tullist ahat imi wezzilet

- Azwel n tuyalin yejbed lwelha-ntey imi yebanay-d yesea anamek d uffir ladya nesea Σmer Mezdad s wawal n tuyalin.

Tamukrist

Σmer Mezdad d amaru, d amusnaw, yesean azal ama deg tmurt-is, ama deg tmura tibaraniyen yexdem yef tsekla taqbaylit i wakken ad tenerni yura atas ula d ayen yeenan amuden n tullisin, gar-asant :tullist n tuyalin yesebgan-d deg-s yal amaru d acu n tarrayt i yetafar ,ney yesmenyaf iwakken ad disawel taħkayt atas n tezrawin ,ney leqdica-t i yetwasxedmen yef tfukas i d -yettales unallas ama, dayen yeenan akud ney adeg, iwudam ,tignatin . ihi deg leqdic- agi -nney ad neered ad nesebgen amek i d -yewi tugnatin akud ,adeg ,d yiwudam yef waya ad d nawi asteqsi :

- D acu-tent tifukas i yeđfer Σmer Mezdad deg tullist-is ayen yeenan akud d yiwudam ?

- Amek teddes tullist n Σmer Mezdad seg tama n tagnatin?

- Amek mseđfarent tigawin deg tullist n Σmer Mezdad?

Turdiwin

Deg tullist-agi n tuyalin, tusad tsiwelt teweer zżayet, anamek-is d uffir ama dayen yeenan akud, adeg n umsawal ,ney inedruyen .

- Ahat isawel-d inedruyen s lemyiwl .

- Ahat yusa-d s leaqel wa deffir wayeđ .

⁵ Rey.PL, *Le roman et la nouvelle* , Hatier , 2001 ,SB 84 « la nouvelle est un récit bref , présentant généralement une unité d'action »

Tazwert tamatut

Dayen ineḍruyen amek i d-usan:

- Ahat isizwer ineḍruyen .

-ahat msedfaren .

Iswi n usentel

Iswi-nney deg leqdic-agi , ad d-nesebgen amek tuddes ney amek i d-isawel Σmer Mezdad deg tullist n tuyalin, s waya ad d-nessebgen amek i-dusa deg-s dacu n tarrayin i yeḍfer umaru ? ad d-nessebgen dayen ma yella amsawal yesizwer tigawin ,ney yuls-d srid ma yella fsuset ney zzayet.

Tarayt n umahil

Deg ukatay ntey neḍfer tarayt i d yewwi amaru Salhi Muḥend Akli ,akked saeida muḥend saeidi ,akked Gerrard Gennet, ama ayen yeenan tibatutin ama ayen yeenan tasiwelt, d yiferdisen-is d wayen yeenan, lašel n tullist.

Ayawas n umahil

Leqdic-nney yebda yef kraḍ n yixfawen igejdaden:

Ixef amezwaru, n d aḥric n tezri newwi-d dges awal yef tbadut n tullist , laṣel n tullist, leṣnaf n tullist , amezruy agreylan ,d umezruy aqbayli, s tulmisiin-is dayen ,d kra n wamuden n tullimisin .

Ixef wis sin nbeder-d tabadut n ullis , tabadut n tsiwelt , iferdisen n tsiwelt , amsawal , amsiwel, awadem , iswiren n umsawal :agensay, aniri, awadem, d tulmisiin n uwadem tiwuriwin n umsawal , leṣnaf n uwadem igejdanen d inaddayen .

Ixef wis kraḍ d ixef n tesleḍt newwi-d awal yef umaru ayen yura asissen n wamud , agzul n yal tullist ,kra seg tfukas n Σmer Mezdad ,syin nēda yer tesleḍt n tugnatin, d yiwudam n yal tullist ,d wakud amek i d-yusa.

Ixef amezwau:

Awal yef tullist

Tazwert

Tullist d tawsit n tsekla i d-ilulen, tegla-d yid-s tulmisin timaynutin, i tt-isemgirden yef tewsatn nniđen n tsekla, xas akken yella wanda tefka anzi s ungal, acu kan inedruyen ,d yiwudam drus i tesɛa, rnu yer-s timukrisin ur yettuqten ara.

Deg yixef-agi, ad d-nawi awal yef tullist di leqdic-nney yebna fell-as dachu id tullist ? , melmi i d-tban ?, ad d- nawi awal yef umezruy n tullist tagraylant,d kra n wammuden yettwassnen s yin akkin, n-ɛeddi yer tullist taqbaylit, d kra n wammuden i yellan deg-s ad nebder kra n tulmisin-is s umata ,s yin akkin amgired yellan gar-as d tawsit n ungal, d tmacahut.

1. Tabadut n tullist

« *Asbadu n tullist am d talɣa tagraylant di talɣiwin n tagensest si tama n umeslay n talsa tazwert akudan* »¹,« *Tullist d adris aybulan afrisan akudan*» acku yettgensis tirit talsa deg wakud. »²

Akken idina anegmay .AKLI.SALHI M » *tullist d tawsit n tsekla talɣa-ines d tawezlant temxalaf yef tmacahut, acku ayen i yef d-yettawi yeqqen yer tudert n y al ass mačči am tmacahut deg-s ayen ur nezmir ad yili di tilawt, dayen tullist d tawsit yettilin s tira temxalaf yef ungal,tullist d adris wezzilen mačči am uđris n wungal,di tullist ur ittili ara atas n uqlam d iwenniten d yiwudam, s umata ur tettili ara yiwet n tullist iman-is deg udlis t-tteddu deg wamud»³*

Gef yiles n “ *saɛida muhend saɛidi* “ akken i denna « *tullist d tawsit n tesrit, terna-d d tamaynut yerunagraw n tewsatn n tsekla taqbaylit , am nettat am wungal.sin n leryuy ufraren-d yef temsalt n tlalit-ines* »⁴

Tullist d yiwet n tewsit tagejdant n tsekla i yellan seg zik, maca tettwaḥsab d yiwet si tewsatn timaynutin si tsekla taqbaylit,dayen tettasded s talɣa wezzilen d tin i yeqrben yer tilawt laɣa yella umgired gar ungal d tullist si tama n tira , ma d talsa n yinedruyen tettased s tewzel , si tama n uqlam ur yettili ara s tuget di tullist.

¹ SYLVIE. A, *le récit perspectives anthropologique et littéraire* , Ed champion ,Paris,2012 SB 14 « Définir le récit comme une forme universelle de la représentation par le langage humain de l'expérience temporelle »

² SYLVIE.A, *ibid*, SB 15 « le récit est un texte référentiel à déroulement temporel »

³ SALHI.M.A, *Asegzawal Amzzyan n tsekla* , Ed L'Odysée , Tizi Wezzu , Sb 68

⁴Saidi.M.S,tullist,in asegzawal n tewsatn n yidrisen n tmaziyt-taqbaylit n Meksem.Z.Salhi.M.A, ed loumi , tizi ouzou alger , 2022 , Sb 132

2. Laşel n tullist

Deg uħric-agi, ad nemmeslay yef tibatutin n tullist imi yal anagmay amek i d-yesbadu ,s yin akkin ad nebder talallit n tullist tagraylant, d tadra-ines (taglest , tallalit talemast ,tilelt, lqern wis 17 d wis 18,talallit tatrart lqern wis 19, lqern wis 20) .ihi d tin i d-yufraren seg leqrun n zik almi tiweđ yer tizi n wass-a, dayen ay-yeğğan ad d- nawi awal fell-as imi tekcem s wudem ubriz yer tsekla tamaziyt tufrar-d s ufus n “Beleid at Σli” ad d-nawi awal yef tullist taqbaylit ,akked aẓar n tullist, d tulmisiin-ines ?

tullist d tin i d-yufraren si zik y al yiwen s tmuyli-is gar-asen tella Saaida muħand saeidi s tmuyli-is: »¹ *tamuyli yef wansi i d-yefruri yisem-a “tullist”ad t-naf yekka-d seg uẓar “LS”*» .

-Tutlayt tafransist ney tačelyanit isem n tewsit-a ħur-s anamek n wayen yellan d amaynut

« nouvelle , novella » .

-Tutlayt taglizit akked tačrabt , nutenti semmant-as ilmend n tewzel n yiđrisen-ines .

« Short-story », el qisa el qasira », aẓar i deg d-yefruri wawal « tullist » ur yelli ħur-s anamek n tewzel wala win n wayen yellan d amaynut acku anamek n uẓar « LS » I d-yefkan « ales, ullis », ur yemşada ara kan d tewsit-a n tullist maca yerza, deg umedyā, ula d tamacahut taqsit ,ungal d tiyađ nniđen anamek « eiwed,aeiwed» ney “ad d-teħkud tikkelt nniđen « *I d anamek n uẓar “LS” d yisuddimen-is , i yezdin ačas n tantaliyin n tmaziyt*” .

3. Tulmisiin s umata

3.1. Tutlayt

Tutlayt tulmist gar tulmisiin n tullist d netta i yettaran azal i uđris tettas-d d tin i sehlen yal amdan ad t-yegzu,tettas-d d tin nyal ass, irennu cbaħa i tullist, tettak rruħ i yinedruyen tulmist-a n tutlayt deg tullist ad d-naf deg-s ijentađ awalen-a kkan-d seg tutalyt n tačrabt ,akked tafransist maca unerni-nni ara ten-id-yawi yesbeddil-asen talya yettara-ten s talya n tmaziyt.

¹Saidi.M.S, *tullist* , in *asegzawal n tewsatın n yiđrisen n tmaziyt-taqbaylit* n Meksem.Z .Salhi.M.A, Ed loumi , tizi ouzou alger ,2022 , Sb 132

3.2. iwudam

Yal amaru yettarun tullist yesseqdac iwudam akken, ad d-yejbed lwelha n imeyri yer teħkayt dayen, ad yili usebgen melmi ħrant tigawin, yessexdam iwudam akken ad ilħu wakud di tullist , dayen yetteawan imeyri akken ad yegzu aħal n wakud i yettetef deg yal tigawt n lweqt i d- tettawi .

3.3. Akud

tulmist n wakud d tin i d-yemmalen tadyant i d-yessebgan inedruyen , dayen yettili asma yetturar umaru s inedruyen n wakud akken ad yejbed lwelha n imeyri s umseḍfer n tigawin di tullist ayagi si tama si tayeḍ yesizwar yessegaray deg inedruyen, d tawsit yettwassnen s tewzel n inedruyen, amaru yesseqdac imerna n wakud i d-yessebganen lehħu n inedruyen amedya : yiwen wass , zik-nni .

3.4. Adeg

D yiwen uferdis i d-yessbganen adgen anda ħerrun inedruyen , amaru yesseqreb taħkayt-is yer tilawt s useqdec n wadgen i d-yellan di tidet, dagi imeyri ad iyil belli tilawt mačči d asugen d wagi i d yiswi n umaru ,dayen yettili-d imerna n wadeg d akken ad yefhem imeyri tigawin i yettezin dixel n teħkayt , yezmer am akken ahat ad yili d illaw ney d asugen.

3.5. Aglam

Akken i d-yenna J.M.Adam : ” *Aglam mačči kan d tiwin n wawal yef tidet* akken i tella , *maca aglam d aweššef d usewseε n tidet* “¹ tulmist-a tessebgan-d cbaħa n uħris akked ,ad as-d-yefk tugna n wakud , wadeg akked tedianin. I yellan dixel n teħkayt dayen yettili y al tikkelt tawsit-a yettas-d s wudem n tillawt mi ara imeyri ad as-isel ad iyil d ššeh d ayen yeħran ,akken llant kraḍ n tewsatn n uglam :aglam n yinedruyen , aglam n yiwudam akked aglam n tyawsiwin , amaru yesseqdac aglam asma ara yebyu ad yestaefu akkin ad ikkemel taħkayt-is.

¹.ACHOUR.C, .BEKKAT.A, d’après J.M.ADAM, *linguistique et description littéraires* , Paris , Larousse , 1976, SB 55

4. Leşnaf n tullist

-Tullist d tin yebđan yef krađ leşnaf akken i d-yiwi Boudia abderrezak deg tezwert-is deg wayen yura Godemme René yef tewsatina;

4.1. tullist n umezruy

Taḥkayt tesa talya taqburt d taggrayt yekfan imi yer taggara-as yettbin-d ifuk usentel-is ,ttawin-d yef wayen yeđran deg yiseggasen yezrin s umata ad naf amaru d netta i d anallas.

4.2. tullist n yimir

Ad naf yettili deg-s aglam ugar n wallus, dayen abeddel n tenfsit n iwudam ihi ssenf-agi amaru yettak azal inedyuyen s weglam d wakud , taggara-ines ur tban ara tessegmay imeyri

4.3. tullist tamaynut

Amaru yettara lwelha-s ar tira ugar n wallus, inedyuyen ur sein ara azal.

5. Amezruy n tullist tagraylant

Awal n tullist s tefransist “ la nouvelle” deg lqern wis “15” i d-iban seg tutlayt taṭlyanit s yisem n “Nouvella”, yella umaru aṭelyani “Boccas” d netta i d amezwarui yexdmen amuden n tullisin isemm-as: “ le décaméron” deg useggas n 1349 i d-teffey s yin akkin , tullist d tawsit taseklant i yeżzan ifurkan-is deg umađal merra llant tiwsatin yettwasnen deg useggas n 1558, yella yiwen n wamud amaynut i d-iban deg useggas n 1558, n Marguerite de nevarre temma-as « L’héptaméron» azal n 72 n tullisin, tin yur-s deg Miguel de cervantes yura tullist n “ les nouvelles exemplaires “.

Lqern wis 19, yegla-d s unekcum n tafat i “Tullist” teldi tiwwura i wesnulfu tuget n imura izerren yer tullist acku tawsit-a temmal yer tilawt imura ttarun yef tudert n umdan ad nebder Honeré de Balzac ,“les cent contes drolatioques deg useggas n 1832 s yin akkin , llan wiyad am “Victor hugo” yura “Claude Gueux “ deg useggas n 1834 ,d Stendhal yura “chroniques italiennes deg useggas n 1855, ihi ad d-nini tullist akken i tiweđ yer tafat tæeddad yef tuget n talliyin :

5.1. Tullist deg tallit n taglest

Tullist d tawsit i yebđan yef sin udmawen : d tamedyazt, akked tesrit tella yiwet n tullist deg umezruy n tullist tagraylant semman-as «Longus» i yuran «DAUPHINS», et «Chloé» d adlis i d-yettawi yef sin n warrac d aqcic isem-is «Dauphins», maca d taqcict semman-as

« chloé » maca d yiwen n udlis i yebdan γef ukkuz n yiħricen wa deffir wa deg lqern wis sin ney ,wis krađ di tallit-nni yella-d umgired γef yiđrisen s tuget n tulimisin a la dya asentel-a yettawi-d γef usentel n tayri, dayen inedruyen-agi ttawin-d γef tillawt n umdan dya am akken i d-yenna umaru Pierre Louis yenna-d: “*Tullist d taħkayt wezzilen, temmal-d s umata agraw n yinedruyen*”¹

5.2. Tullist talemast (lqern wis 15)deg tallit

Deg wamuden i d-yufraren di tallit-a i yettwarun di lqern wis 13, ihi ad nebder « les fabliaux » d amud n tullisin i yettwarun s wudem amedyaz, akken i d-yenna Joseph Bédier: » d timucuha n teđsa id-yettawin s wudem n tmedyazt isental i d ttawint tullisin-agi ,γef tudert n umdan n yal ass akked wamek tudert n ugdud d Bourgoisie, isental i d-iwin xfifit iswi n umaru akken ad yeşşeds imeγri yella dayen “le roman de renart”, d agraw n tullisin yemgaraden γef tullisin n “les fabliaux” gar n imura n “le roman du renart”: Richard De Lison, Pierre De Saint Cloud,pretre de la croix en brie gar imura llan wigad ttwasnen, ma d wiyad ur ttwasnen ara dya adlis-a yejjeme-d tuget n tullisin γef yiγersiwen dya ,akken i d-yenna Joseph Bedier “ *d timucuha n teđsa id yettawin s wudem n tmedyazt*”

5.3. Tullist di tallit n lqern 16

Amuden n tullisin i tura Marguerite De Navarre i d-yufraren di tallit-a tsemm-as “ l’héptaméron” yeffey-d deg useggas n 1558 di lqern wis 16, azwel i d-yettawi udlis-agi ,yettawi-d γef inedruyen i yeđran seg taqsiť, iđran gar 7 n wussan kemmlen d wis 8 ur yekkmil ara llan xemsa n yirgazen ,akked xemsa n tlawin ad naf yettmeslay γef tuget n temsal am tayri, timetti,lexdeē.”Maguel de cervants”d yiwen umaru d aspenyuli i wumi semman aka yiwi-d γef wammud n tullisin “ *les douzes nouvelles examplaires*”²

5.4. Tullist di lqern wis 17 d wis 18

Tullist deg yiwet n tallit i d-yettawi γef wayen yeđran di tilawt am tullist n “Don Carlos,” i tt-yuran “Cesar Vichard De Saint-réal” deg useggas n 1672 i d-yeffey dya ad ħekun γef teđawt i yellan ger “philippe 2” n l’espagne akked mmi-s Don Carlos Gef Elisabeth acku di sin yid-sen ħemmlent , ttnayen anwa ad yawin tayri-s, eerden ad xedmen umgired ger tmachahut d tullist am timital n “*Gean Regnault d Sergais*”³

¹-Louis Rey.P, *le roman et la nouvelle*, Hatier,2001, Sb .84

² LOUIS.P,Rey,Op.cit Sb 85

³ Ibid.sb.86

5.5. Tallit Deg tallit tatrart (deg lqern wis 19)

Ufraren-d kra n yimyura am: Maupassant , Balzac , Nerval , maca d imyura i d-yiwin udem atrar i tullist-agi dya tulmisin-nsen yella ass-a umgired yef tmacahut

5.6. Di lqern wis 20

Yella-d ukemmel wayen bdan imyura di lqern wis 19 a la dya deg lqern -agi tulisin d tid i d-yettasen deg yiwen n wamud yerna s tuget ger yimyura n tallit-a” Buzati , Borgos d wiyad..

6. Amezruy n tullist taqbaylit

Tullist d tawsit si tewsat in i d-yufraren di tsekla taqbaylit, d tin i d-yelhan subrid n timawit yef tirawit ,s ufus n beleid at eli d amaru aqbayli i d-yesslalen agaruj n tsekla taqbaylit s idrisen iyura i d-yufraren seg iseggasen n 40, imi tira id tamwannest-is s yes i d-yessufey ihulfan-is garidrisen i yura ad nebder tullist imi d tawsit tamaynut di taqbaylit , s yin akkin ad d-nini talallit n tsekla taqbaylit deg useggas n 1945 ,akken i d-nenna s wayen yebda beleid at eli di tira-s d yisnulfuyen-ines , ihi beleid at eli asma yettaru idrisen-ines ur d asen yefki ara ismawen la dya imrabden irumiyen i yexdmen asismel i yidrisen n beleid (timucuha,amexlud,isefra.

Aṭas n iseggasen i yezrin deffir n lmut n beleid at eli ,tuget n imura i yedfren tira s taqbaylit ur temmut ara kemmlen akk si timawin am ; ungal,tullist.

Deg useggas n 70 tlul-d ayen icuban tullist di tikkelt tamezwarut i yettwasexdem deg umawal n « Mulud Mæemri » i d-yeffyen deg useggas n 1974 ,acku zik-nni ttarun ur d as-fkin isem-agi tullist am akken llan wiyad i ixdmen asemres deg usefru n si MUhend umhend yekka-d seg wawal « llez », yettwabdren deg uqlis n Mulud Mæemri deg useggas n 1989 . am wakken nezra beleid at eli yettaru yef wayen yetthulfu tira-is texled ungal, d tullist , timucuha. dayen yeḡḡan ad yili wugur deg usemmi acku si tama n uyanib tullist xusen tirit a la dya umaru ur yexdem ara amgired ger ungal d tullist d tmucuha ihi ad naf si berra n uqlis d tullist daxel-is d ungal.

Deg useggas n 80, di lawan-nni llan bdan ur ssexdamen ara awal n « Tullist », acku deg tira-n sen mazal ur fhimen ara amek ara sqedcen di lewhi-n sen mi ara bdun tira n tullist ad malen yer ungal, am akken denna Saïda Muḡend Saïdi aḡris amenzu i yettubedren s yisem

yura targit umedyaz yellan dayen Aḥmed Amezyian yura « ineznizen n tefsut d waṭas isental i γef ttawin am : tayri,lyurba.dayen am: Muḥendat iyil i d-yuran ammud n tullisin » Allen n tayri di 1999 deg-s sebɛa n tullisin.

Di tallit-agi,yella unekcum n tmaziyt γer uγerbaz yerna-as afud i tsekla iḍrisen n iḍrisen n tmaziyt iwḍen yal amdan qqaren-t deg iγerbazen, dayen deg tsedawiyin xedmen- asen tasleḍt yettili deg-s wawal d usenqed fkan-as azal.

7. Amuden n tullisin d wakud

- 1-Kamel Buɛmara “ Nukni d wiyid”1998
- 2-Ayt Iyil Muḥend “allen n tayri” 1999
- 3-Ayt Iyil Muḥend “atlanta” 2001
- 4-Brahim Tazayart “ Iḡerrat” 2003
- 5-Murad Zimu “tikli” 2004
- 6-Murad Zimu “tikli d tullisin nniḍen “ 2005
- 7-Σli Mɛemmri” aseqif n tmana”2006
- 8-Meḥjub Muḥemmed “baba carlu” 2007
- 9- Saɛid Cemmax “ger zik d tura” 2008
- 10-Ḥmed Hamum “amneṭri d tasuqilt “ i tullisin n Guy de maupassant” 2009
- 11-Malek Hud “tagi tugar tamezwarut “ 2010
- 12-Abdenbi Smaeil “ abrid n tilawt” 2011
- 13-Cixi Mukran “ lweɛda n tamcumt”2012
- 14-Nufel Buzbuḡa “ ahya simra” 2013
- 15-Halwan Ḥacen “ tamekrust akked tullisin nniḍen” 2014
- 16-Nacera Kedac “ tadukli n sin wayyuren “ 2015
- 17-Mhenni Xalifi “ Nna gultum” 2016

18-Dihya Lwiz “ ifsan n tamunt “ 2017

19-Tinhinan H̄erraci “tajmilt i waṭṭan” 2018

20-Rabḥa Σisu “ timerḡiwt achab” 2020

21- Σezzdin Σabdus “ akkin i tirga” 202

Taggrayt

Γer taggara ,ad d-nini belli deg yixef-agi nessawed d akken yal anagmay , yal yiwen amek i d-yesbadu “tullist” a la dya , yal yiwen s tmuyli-s meena-s yella umgired gar tbadutin ,d wazar-is ad nawi awal yef tallalit n umezruy agraylan , d wamek i d-tlḥeq yer tqbaylit s yin akkin , ad nmeslay yef tallalit n umezruy n tullist taqbaylit yeldi-d ubrid i tira terza tamuḥqranit n udabdu s yiseggasen mseḍfaren, d agraylan ama d aqbayli i d-yeg ,nudder-d dayen leṣnaf ines yal .s waya nezmer ad dnini belli tullist taqbaylit ur mgaradent ara yef tullist tagraylant .ay-agi yettban-d deg tulumisn yal yiwet deg-sent

Ixef wis sin
Awal yef tsiwelt

Tazwert

Tullist d taḥkayt n usugen tesɛa anamek tejbed lwelha , d walay n yimɣri imi tseɛfalay yef tɛbaɛ d tnefsit n umdan ,dayen aɗris ullis jebden lwelha n waɛas n tezrawin gar-asant tasiwelt ihi deg yixef agi ad d-nawi awal yef tabadut n ullis imi d netta i d-ijemeen ayen yellan deg tsiwelt , ad d-nawi tabadut n tsiwelt i yef ara tili tesleɛt n leqdic- agi neɣ ,tibadutin n wayen yellan dixel n tsiwelt :amsawal ,amsiwel ,iwudam d tugnatin n tullist iwumi nexdem tasleɛt.d wakud d lesnaf –ines .

1. Ullis

D anaw n uɗris d abdar deg wawal n , d yiwet n teḥkayt yezmer ad d twaḥeku s waɛas n tarayin neɣ , ugar n yiwen ubrid am temsalt n tugnatin neɣ n wakkud ma yella idfer-itent umsawal neɣ xaɛi .

Ullis yebna yef teḥkayt i d- yules umsawal yal tikelt yebna yef tigawin , d yinedruyen zemren ahat ad ilin dayen i d -ieac di tudert n yal ass d ayen yellan deg tilawt , neɣ ahat d ayen ur nelli maɛdi d asugen . yef G.GENNET¹ *ullis d inaw n timawit , neɣ dayen yellan deg tira yemmal-d alsetbae n yinedra ama deɣaḥ deg tudert n yal ass , neɣ dayen id isugen walay*” . s waya ad dnaf GENNET² *yebda ullis yef tlata n yixfawen neɣ iḥricen amezwaru d taḥkayt s talya n yinaw d irawi , neɣ imawi yezmer ad dnaf yura akkn yezmer , dayen d afham kan ara nefhem belli d inaw i sexdam yenn-as yerray-as ayagi igellud ,neɣ yettawid aḥric wis sin , n yinedruyen ma yella d sɣenf anegar d tasiwelt tettawid*”.

2. Tasiwelt

Deg wayen id-yebder M AKLI SALHI: “ *D abrid id yedfer umsawal iwaken ad d-yehku inedruyen n teḥkayt yezmer umsawal netta di tilawt d tamsalt yeqqnen yer lebyi n umaru imi ayagi d tamsalt n ufran n uyanib , ad d yehku ad disawel inedruyen akken mseɛfaren di teḥkayt .* ”³ seg tbadut agi ad d-nefhem belli tasiwelt d inedruyen i d yettales umsawal di teḥkayt , ama d asugen ama , d tilawt d ayen yellan neɣ d abrid yedfer umsawal akken ad iḥku tigawin ihi tasiwelt d lɛas , neɣ d tigejdit n wullis ma yella ulaci-t ulac ullis.

¹GERARD.G ; *le discours oral ou écrit qui assume la relation d'un événement* . dnekk isixdmen tasuqilt ;paris ;seuil;1972;SB. 71.

²GERARD.G ;op;cit SB. 72

³SALHI.M.A .*asegzal amezzyan n tsekla* .l'odyseeé.2017.SB.60.

3. Iferdisen n tsiwelt

3.1. Amsawal

Tef wayen id-yebder salhi: “*Amsawal d win id isawalen taḥkayt deg uḍris n tsiwelt amsawal yemxalaf yef umaru .*”¹ S waya neḥsa amsawal d ṣṣut-nni ney d taḣect –nni i d yettawin tigawin deg uḍris ,dayen ad nefhem belli yemgarad yef umaru imi amezwaru agi yettili deg tilawt tudert n yal ass ma yella d amsawal yettili kan daxel n uḍris-nni.

3.1.1. Iswiren n umsawal

A) Amsawal agensay

Deg wayen i d-yenna salhi: “*Damsawal id ḥekkun taḥkayt ideg itteki netta s timmad-is d awadem , gar yiwudam niḍen yessen ayen snen yiwudam niḍen mačči am umsawal aniri.SB48*”². Seg waya ad negzu amsawal agensay yesea azal , ney yetteki deg tḥekayt i d yettales itteki yer yiwudam n tḥekayt d annagi n yunedruyen i d -iderrun deg-s.

B) Amsawal aniri

Yenna-d Salhi fell-as: “*D amsawal id iḥekkun taḥkayt ideg ur yelli ara d awadem yella berra n tḥekayt id yettales , ṣṣenf agi izer akk ayen yella deg tḥekayt ayen yessen d wayen yeḗra yugar ayen snen d wayen zran yiwudam. . amedya seg tulist n tuyalin YENTER AṬAS AḌAR DI DUNNIT WAYED DEG WAKKAL (sb9).*

.....Netta yaṣ tazmert teḡḡa-t.....

.....Akken id YEMESLAY awal-is d azuranSB10

.....Yedda am yizimer.....

.....Yeḡḡa imawlan-is....SB13.

S wakka ad nefhem amsawal aniri ur yetteki ara daxel n tḥekayt yettila berra,ur yelli ara d awadem deg tḥekayt-nni id ysawel,maca yeḗra yak acu yellan daxel n tḥekayt-nni tikwal iḗar ayen ur zrin ara iwudam niḍen.

¹SALHII.M.A.sb.30

²Ibide.sb.31

C) Amsawal awadem

“*Ittusema awadem mi ara tili teħkayt id iħku d taħkayt- is d ayen yeđran yids d tudert- is n yal ass , dayen ieeddan fell- as di tilawt lmeena s d awadem id isawalen taħkayt- ines ara yettwasexdem.*¹ negzad seg waya awadem yetteki daxel uđris , acku d taħekayt ines arad iswel i ymeđriyen d ayen ieeddan fell-as ara dyawi dayen ayen yeħsa netta yef yiman-is ulac anwa i tyeđran.

3.1.2. Tiwuriwwi n umsawal

1 D tawuri tagejdant s twuri -agi i tleħħu tsiwelt ma yella ullis amsawal iban-d ulac-it isfek fell-as ad ibad tamlilt-ines .

2 Deg-s yetteawad umsawel ad yejbed lwelha n wid iwumi i ħekku wa ad iđer ma yella unermis gar-asen neđ ulac

3 Amsawal deg waya akk id –yettales iswi-is ad yebnu assa-đ gar-as d yimeđriyen ayen ara ad yexdem umsawal adyili yrqseđ seyyes amsawal.

4 Amsawel yettbegin-d tidet n teħkayt i d-yettales ama deg inđruyen , neđ d tmuđliwin-ines tawuri-agi tettbane-d s wađas , deg usenfali n umsawal yef wafrayen-is d ayemmi id-yeslalay assađ gar-as d teħkayt-i .

5 Amsawal tikwal igezzem yaħkayt-ines i wakken ad yessefhem kra n temsal s tmusniwin d tikiwin-ines yesaen ullis-is

3.2. Amsiwel (anermas)

Deg wayen id-yebder SALHI : “*Amsiwel d win iwumi i d tettwaħku teħkayt , yemxalaf yef uneyri ameyri d win yeqaren , d amdan yettidiren di tilawt ma yella d amsiwel, am amsawal deg uđris kan i yettili di tilawt .*”²

Ad nefhem yakkan belli amsawal yuħwađ win ara as-d-yeslen d wagi iwumi qqaren amsiwel , arna yer waya yettili daxel uđris d win yesmuzguten neđ d win yeqaren.

¹SALHI.M.ibid.

²IBID.SB.33

3.3. Awadem

D aferdis agejdan di tesleđt n tsiwelt am netta , am tmukrist, am wakud, d wadeg, ur ysefk ara ad –isēdel yiwen gar uwadem s lewsayef n wadeg anda yettili ney s wayen ixeddem yebđa awadem yef sin leşnaf :

3.3.1. iwudam igejdanen

D iwudam iyef bnan yinedruyen n tullist ttilin seg tazwara armi d tagara , d nutni i đaşaden d ul n tullist tigawin , akk cudent ħur-sen d nutni i yeselħayen inedruyn.

3.3.2. Iwudam inaddayen

D iwudam yettilin deg yal tullist ħas ulama ur ten-ttaf ara deg-s s wařas , maca d nutni id sebba mi llan kra n yinuđruyen ur sein ara tamlilt yesean azal ur dettbinin ara deg tullist , ney deg uđris atnidbedren tikelt ney snat.

4. Tulmisin n uwadem

1-Si tama n leēmer

a-Yezmer ad bedren aceħal n leēmer n uwadem am wakken yezmer yimeyri ad yefhem seg uglam id-as-fkan i wadem-nni .

2- Si tama n yisem

D anamek agejdan n uwadem yezmer ad yili deg tilawt akken yezmer ad yili d asugnan dayen yella anda ur d yettsemi ara umaru.

3-Tafekka

Amaru yettak-d lewsayef n uwadem ama d udm-is ama d tuzuft-is

4- Amkan n uwadem n tmetti:

Ttawind amek id yekker uwadem –nni liħala n twacult-is sumata igelmed ayen yettidir ma

yella digelil ny damerkanti ney yerwa lhif ny daxeddám.

5-Taneftsit n uwadem

D ayen yeenan tbeia d yiḥulfan n uwadem –nni amek yzttay umdan d tnefsit-is

Amsawal		
Amsawel Aniri	Amsawel Agensay	Amsawel Awadem
Yettili berra i uḍris iḥekud taḥkayt s wudem wis kraḍ n wasuf ney asget netta nettet nutni.	Iḥekkud taḥkayt s xudem amenzu n wasuf nekk maca mačči d taḥkayt-is id yettawi d taḥkayt n uwadem niḍen .	Iḥekkud taḥkayt n dunnit-is netta d awadem agejdan netta i damsawal.

5. Akud

5.1. Tabadut-is

Akud d yiwen gar yiferḍisen yef wacu yebna ullis , d tagnit i deg teddunt tidyanin ,d yinedruyen n teḥkayt. Yal amaru deg tira-ines yessemras akud i wakken ad yessebgen , ney i wakken ad yizar imeyri melmi i teḍra taḥekayt. Yebḍa yef sin n leṣnaf , ṣenf amezwaru d akud aniri yemmal-d akud n umaru lumaena-s melmi i yura emer mezdad tullist-agi n tuyalin , akked melmi yeder netta d yimeyri , ṣenf wis sin , yettili daxel n teḥkayt yebḍa ḍayen yef sin n leṣnaf , akud n teḥkayt d wakud n tsiwelt deg wayen i d-yebder Salḥi :*“Akud d aferdis agejdan n tsiwelt yettban-d wazal-is deg ubeddel s wayes i d-gellun inedruyen n teḥkayt yebḍa yef sin yiswiren agensay d yiniri”*¹.

5.1.1. Akud agensay

Tef lewhi n Salḥi:*“D akud yettilin kan deg uḍris n tsekla yebḍa yef sin n leṣnaf :akkud ufriy ney n teḥkayt d wakkud n tsiwelt .akkud n teḥkayt d amsedfer n yinedruyen seg mi ara tebdu teḥkayt armi tekfa ma yella d akud n tsiwelt d amsedfer n yinedruyen akken i ten-id-yehka umsawal zemren ad eedlen ma yella inedruyen yehka-ten-idumsawal akken msedfaren deg wakkud ad yemxalaf wakkud n tsiwelt netta d wakkud n teḥkayt ma yella umsawal ur d-yehki ara inedruyen akken msedfaren deg wakkud .ṣenf agi iyesean azal acku d netta i d*

¹Salhi.M.A..Asegzawalamezzyan n tsekla.l’odyseeé.SB.21

*akkud n teħkayt imi dayen yesεa assay d yiwudam n teħkayt akkud agensay s umata d akkud n tullist n tira n tyuri.*¹ nefhem belli d akud yettili daxel uđrisdayen ayen id negza seg tbadutin agi akud agensay d aferdis gar yuferdisen n tesleđt n tsiwelt yebđa yef sin n leššnaf azal-is yettban-d deg ubeddel s wayes id gellun yuneđruyen n teħkayt.

5.1.2. Akud n teħkayt

Amsedfer n tigawin segmi tebda talsa n wakud n teħkayt s tilawt di tazwara alama , d tagara ma seg usegzawal n tsekla tesbadut-id Achour (S) d Rezzoug (S):” *D lawan i d-tettak tigawt i wakken ad teđru*”²yemmal-d amsedfern yineđruyen segmi ara tebdu teħkayt almitfuk.

5.1.3. Akud n tsiwelt

Ineđruyen i yellan daxel n tsiwelt yefkaya-as tallalt akken ad yefhem imeyri , amek yebna akud di tullist akken i d-yenna M.A.Salhi :” *D amsedfer n yineđruyen akken i ten-id-yehkaumsawal*”³

Yettili-d ubedel n usenfali n wakud umsedfer n tigawin , akken i d-yehka umsawal ahat yezmer ad yeffey i wakud am wakken i yella deg tilawt d tenna-d Achour (C) d Rezzoug (S): “ *tasiwelt tettbeddil asenfali n wakud , acku amsawal yettextiri amek msedfarent tedianin*”⁴

5.1.4. Akud aniri

Šenf-agi n wakud ittwelih-d yer tallit i deg yedder umaru d yimayriyen-ines , d aniri acku ur yeqqin ara yer uđris yeεna lweqt i deg i d-yura umaru adlis-ines ,akked lwaqt ideg yeqqar umeyri deg wayen i dyebder Salhi.M.Akli:

“Tasleđt n wakkud aniri ad tili yef tagnatin ideg i d-ittwaru uđris ad d-tili d anadi yef talyiwın n usnulfu d yiberdan n tira n lawan -nni ideg yedder umaru ad –tili diyen yef tagnatin n tyuri n uđris lawan ideg yran ađris tignatin-agi seant azal d ameqqran imi sifsusent ney

¹ Ibide.SB.22

² ACHOUR, (C) &REZZOUG,(S), *Introduction à la lecture du littéraire* , Ed O.P.O, 2005, Alger, Sb 216 « Le temps de l’histoire est la durée de déroulement de l’action »

³Salhi.M.A , OP CIT, sb 21

⁴Idem , sb 216 « la narration bouleverse l’expression du temps en choisissant un ordre d’évocation des événements »

ttæzkirent tilin n uḍris akken ad tgerrez tarrayt n tesleḍt n wakkud aniri issefk ad yefreq yiwen gar wakkud n umaru d wakkud n yimeyri. .”¹

Tagrayt

Deg yixef- agi , neṣawed ad dnawi awal yef wullis ,deg tazwara imi yer daxel-is i tella tsiwelt dayen icuden yer-s syin akkin, newwi-d tabadut n tsiwelt i dewwin kra n yinagmayen i dyeglan s leṣnaf n tsiwelt :amsawal , amsiwel , awadem syin nbedred iswiren umsawal d twuriwin-is d tulmisin uwadem nexdem azenziy amecṭuḥ am wakken ,d agzul iwayen i dnuder s umata d awalen n unagmay Salḥi muḥend akli akked ,d wayen i d yewwi Gerard Gennet deg tezrawt-is d wayen id yussan yer wallay-ntay.

¹ Salhi.M.A ,.op.cit.sb.21

Ixef wis 3

Ixef n tesledt

1. Awal yef umaru

“Σmer Mezdad” d amaru gar yimyura yesean azal ameqqran di tmurt n Leqbayel ,yettmeslay taqbaylit akken iwata yettaru s tutlayt ara fehmen akk yimdanen ama damecđuđ ,ama d ameqqran taqbaylit-is yeseqdasc-it s wudem atrar idlisen-is, deg-sen tamussni meqqren mmalen-d abrid yer teqbaylit i yellan abrid n talsa yettawi-d yef umezruy, timetti, tamagit yesea yiwet n tesyunt AYAMUN , Mezdad d amedyaz, d amejjay, illul deg Larebea Nat Yiraten deg useggas n 1958, ur yeqqim ara kan di tujya yerra lwelha-s yer tira s tmaziyt”²⁹ akken iyas yenna SAΣID .S “:llanwid icennun s tayect-nsen emer mezdad yettcewwiq s tira-nes” yelmed di tseddawit n Ben Σeknun di lezzayer tamanayt i sufey –d isefra-nes imezwura di tesyunt isuraf yefka-d kra n yisefra i ynazuren n ccna n teqbaylit ,dayen yettwasen ula di taerabt n usefru “yemma tedda řafi” yedda di lğęera n Milud at Mēmer teceybit atas tmaziyt d tutlayt n yidles amaziyt , ungalen-is ayen yura zuzren yak di tmura n umađal acku ttwasuqlen yer wařas n tutlayin tibaraniyin , dayen yemeslay-d fell-as SAΣID SAΣDI deg ungal iđ d wass “iban yella dimsetřiur iřmel ara adisebgen iman-is ixdem isental iman-is.”³⁰

2. AYEN YURA

- Yiwen wass deg tefsut 2015
- Ass-nni 2006
- Tuřalin d tullisun niđen 2003 -2016
- Tagrest uryu 2000
- Iđ d wass1990
- Tafunast igujilen isefra 1967-1990
- Tettđilid ur dkcem2014
- Yewwid yiwen n usefru yef yennayerdeg 05 NOVEMBER 1975.

²⁹www.memmto.dz; la maison de la culture ,M.Meemmri ,tizi ouzou.consulter le 12.02.2023.

³⁰Mezdad.Σmer .iđ d wass.ed ayamun .2010.SB10

3. Asisen nwamud

Tasleđt n tullist seg tama n berra

Tullist-agi n Σmer Mezdad isem n umaru yettwarun s yini aberkan,s tira mezziyen d awa-as azwel n tullist n tuyalin,s yini azegay d aw-as , dayen azwel annaday , yura dayen s uberkan tullizin niđen s umata yusad d acebħan yexleđ cwiđ n tzegzewt , yer deffir ad d-naf agzul amecđuħ yejame-d akk tullisin n wamud-agi mi ara d-nuyal yer tugna am wakken d ixexamen iqburen n tmura n leqbayel , wis dacu i yebya umaru ad d yesebgen seg tugna-agi ayen ara yruħen yer wallay n win ara ttiwalin i tikelt tamenzut , ahat ad d-yawi yef tuddert n tmura n leqbayel , ney yef lhif , ney ahat yef ccuq n tuyalin ar tmurt , ney tuyalin yer leewayed n zik yezmer lħal yef tmeđđut taqbaylit d wazal-is yezmer awal yef trađ akken i yezmer d aglam kan ara d iglem ney , ahat kra n teħkayin i yellan deffir n leħyuđ -agi , ney yef iwudam mucaen . yeğġa krađ n tewriqin d tilmawin syin yella-d ugbur akkud amawal n yal tullist ibedr-d ayen yura Σmer Mezdad d usizreg n tullist-agi , dayen yefka-d tamawt , d tamecđuħt yef tira i yellan deg tedlist-a .

Tuyalin d tullizin niđen d ammud deg-s 7 n tullisin i d -yessufey deg useggas n 2003yer yimani-is “ayamun” , ammud-agi yefka-s azwel n tullist tamezwarut tuyalin 6 n tullisin yura-tent s teqbaylit , ma yella tis 7 ixeddem-as tasuqilt yer tutlayt taberanit , d tafransist iseytan S.CHAKER akked D.ABROUS.deg useggas n 1996. Tullisin-a yal yiwet suzwel-ines :

-tuyalin seg 9 armi 29

-ammuger seg 33 armi 44

-inebgi n yiđ-nni seg 47 armi 65

-am uezzi deg uddad seg 69armi 81

-yerra-tt i yiman-is seg 85 armi 110

-d ttagerfa i ay-tt-iġan seg 113 armi 131

-tasuqilt tanegarut “eux le corbeauet nous” seg 135 armi 150.

4. Agzul n yal tullist

Ad d-neeređ ad d-nawi awal ƣef snat n tullisin-a iyef ara tili tesleđt.

4.1. Tuyalin

Da Arezqi d awadem agejdan i yellan ƣef uqaru n tullist-agi , dayen i d-yedder dayen i yeεac deg tudert-is n yal-as.

Imi i d-yeldi allen-is yufa-d iman-is , d amuđin deg ussu yehša d akkin yella yenter atas ađar di laxert , wayeđ deg dunit dacu kan asmi i d-yuki yella yufa iman-is cwit ƣas tazmert teđđat lameen-a tayuct-is ur tbeddel ara Dda Arezki atan ƣef tizi yinig , d inig seg anida ulac win i d-yuƣalen s yin d axxam anegaru anda i tefren leeyub wa ur ihqer wayeđ , wa ur yerna wayeđ.

Ƣas akken, amejjay yella iheder-as ƣef d akkin ađtan-is yeweer dacu-ten isufar i s-ilaqen ,lameena netta yezga yencrađ ƣas ulama yesea Ńter tadeša tezga ƣef wudem-is .

Dda Arezki segmi yeffey tamurt yelsa d aeskriw ur d-yuƣal ulama d imawlan-is d medden it n imeđlen aseggas n 1940 , werεad εedan fell-as 20 iseggasen tudert-is tbeddel abrid am iyzer iwumi tezzwer tuggugt ibdel tikli yeđđa urar deg tzeđwa, akka i yesεeda Da Arezqi tudert-is ur nebyi lxatr-is imi yekkat ƣef tmurt ur nelli dayla-s , yezweđ din tameđtut-is talalmant teddad yides asmi yefra trađ nettat , dayen atas di tmurt-is yesrawliti-d Dda Arezki ƣer Fransa, asmi tensa tmes yesmaneit seg lhif d laz i d-yeƣlin di tmurt-nni.

Deg sin yid-sen i d mezukraren ugar n 40 n iseggasen , seεan sin n warrac , d teƣcicin wa yesenned ƣer wa am uslen ma isenned ƣer tsalent ddren d isin tetef-as tiymart , d tagejdit di tmedurt-is tezga ƣer tama-s , snefsusayen bagara-sen imi teweer tudert deg tmurt tabaranit. εacend yak aya amzun d yiwen wass ussan n temzi nsen .

Arraw-is d isin bedlen tamurt yal wa anda yerra zewđen , henan nutni dina i d-kkren di tmurt n fransa maci diyriben .

Ass-nni gar wussan Rebbi yubđed ass-nni ur yelli ara Da Arezqi yettrajut adyaweđ d tametant n tmeđtut-is , ur yumin ara imi tella s seđa-is ur tuđin ara yella yettraju , d netta ara yezwiren imi d netta i d ameqlil n seđa dagi Da Arezqi tfuk fell-as dunnit yuƣal yettmektid amek imyusanen asmi yella d ilemzi mi yella deg udrar , wissen ma yella d ass amcum , neƣ d ass yelhan d amcum imi yesεeda lhif , agrireb , laz , asemmiđ yelha imi d imlal axxam-agi ,neƣ tawacult i yezdin gar-asen tayri iwakken ad cerken abrid n dunnit d lwađid.

Din Da Arezqi yella yuđen ađas d lehlak-agi dya id sebba mi dyufa iman-is di sbiđar .Da Arezqi teđra-s am umxlul tuđđla , d tuggujelt n temyer ur yebni fell-as syin akkin , Da Arezqi yeseda ussan d wuđan d awđid yuđal yura adikcem s axxam n yimyarren yella ur ixddem ara leđsab i dunnit ,tura iđetteb yal ass s swayeđ d dqayeq amk ara ikmel tudert-is.

Yiwen wass , terzad yer-s yemma-as akked tmeđđut-is , deg targit akken i d-nebder di tazwara amzun tafsut fell-as yettu yak urfan-is yewwi yased Rebbi , am wakken xedment lfarđ deg uxxam anda isteyli tmiđ anda idikker.

Asmi id yuki yettcarcur d tidi amzun si temda n waman i d-yuki , yufa-d iman-is deg ussu-is di Fransa mađđi deg uxxam anda ilul seg waya ad d-nefhem Da Arezqi i yeđđan tamurt , d nettat i yerzan yer-s assa yal yiwen , anda yebyu iruđ , anda yebya ieac ad yas wass ad yuđal alma d lasel-is , ass- nni Da Arezqi yekcem axxam anda illul mugrent yak at taddart-is ama meqquer ama mezzi yas akkn ur tsinen ara slen kan yis , syin akkin tweđ twacult-is dagi at taddart guman ad susmen s wawal Da Arezqi , am wakken d targit i d-yuđalen yettwali iman-is d inebgi deg uxxam n baba-s yiwen wass yeđfit bunegaf winna itiften di trađ ,wwint ar sbiđar yella yuđen mliđ dya ur yerni ara ađas tfuk tmacahut-is.

4.2. Yerra-tt i yiman-is

Dagi yettawid yef yiwen umyar d amerkanti sment yak yemdanen wagi d ba mexluf n at-u , d awadem agejdan d netta i yselhayen inedruyen n tullist.

Ba Maxluf mađđi d menwala yas ulama yemmut mazal isem-is deg yiles n yemdanen , ur yettwattu ara yerna yal tikelt mi ara tidbedren qaren-d ah winna id yewwin tameđđut i mis ,yas akken sirr-as telha mliđ ala lxir i snixddem ulac win ur nerbiđ seg ufus-is yella d bu tisas ,d bab n yiyil , d bab n tidet yella maci d menwamla kulci yeseat kulci yella deg-s yerna limer maci d netta ahat yenger uđar nat u imi bab-s yiwwen uqcic i yesea d netta kan.

Asmi yuđal di lemzi d lawan ad tawin leesker , ur tewwin ara imi ula d netta i yellan yerfe-d isem n at u amek iqaren bu yiwet n tiđ ula d amundel ur ilaq ara ad as-temundel , mulac yederyel yeggul eemm-is ur yefiy taddart yugad ur yettaf ara anwa ara timedlen dagi yexdem eemm-is ayen iwumi yezmer iwakken ur tettawin ara lameena ulamk yuđal yezenzit deg suq nat yeđya din ittnuzun yilmezzen.

Yeffey uqcic yelsa d aesecriw ur zrin ma d yuđal d amudir , ney ad d-yuđal , d aqejmur ilemzi yuđal-d d amudir acku sdurint yef lmut .ihi akka i teđra d maxluf imawlan-is fdant-id

suqaru n mmi-s medden mexluf yuđal-asen dayla , zrin yiseggasen atan ba mexluf tigemmi nat u yak gar yifasen-is ulac anwa i yettalasen deg-s.

Yezga yserbađ medden d axeddam leemer yessin amk yega usgunfu , ba mexluf yxus-it kra ur yezra anida , limer d deewessu n at u tedaya-s deg uqelmun maci d yiwet n tmeđtut id ikcmen s axxam-is almi wđent 6 tlawin mraw d snat n teqcicin.

Asmi yuy tameđtut tis 5 turga targit d akkin ilaq adyawı tis 6 iwakken tis smus agi ad tesseu aqcic, tagara tefya-s targit mwalef d tis 6 agi at taddart yers uqaru-nsen ur negren ara at u.

Tullas ireba-tent zewđent ukel henant , ma d aqcic mezzi ur tessei ara almi yeccab aqcic ittanerni cwiđ cwiđ yella yeđrec atas taqarut-is d tafsasant yeđwer atas deg tyuri , iles-is zid yekred deg leez afus idmit afus isersit ula d meden qaren-as mmi-k d aqcic d wezgen.

Imi yewweđ d ilemzi yezger akken i yillel din i yeqim , imi yufa iman-is Ba Maxluf yebya ad asixdem axxam yennuda yak taddart almi yufa yiwet n twacult i nesba taqcict uđeritt ysers fell-as afus ney , awal taddart akk tesla.

Ma yella d Mmi-s ur yeelim ara yella deg tmurt n yunig ur d asyeni ara , armi id-qimen sin wagguren i tmeđra yezga yeqqar-as-d d awezyi aduđaley yer taddart , ladya mi dbedr-d tamsalt n zwađ. Ba Maxluf dagi yugad ad yuđal isem-is yeđ yal iles ad yettubehdel gar yergazen, d idruma imi mmi-s yugi ad asyay awal ruđđant ula dass-nni n tmeđra ur dyusi ara . iwakken ur d-yettker ara cwal ger snat n twaculin yekker mexluf yuy taqcict-nni id yewwi imm-is “yeratt i yiman-is” am wassa tigemmi-s ur tbdel ara afus.

5. Kra seg tfukas i yesexdem emer mezdad deg wammuden n tullisn-a n tuyalin

Yal Amaru , ney Amsawal id ĥkun tađkayt ama deg ungal , ney tullist , ney tamacahut yal amaru s tarrayin –is i yesexdam , yal yiwen s uyanib-ines deg tira , yal yiwen d wamek i yebya ad d -isawel ineđruyen , d tigawin ihi dagi ad d-nini yeđ ΣMER MEZDZD d acu n tarrayin i yeđfer deg snat n tullisin i yeđ ara tili tesleđt n leqdic-agi ney imi nwala belli mxalafent , yal yiwet amk attidisiwel , yal yiwet dacu n tarrayt i yettbeε .ΣMER MEZDZD deg tullist iwumi yefka azwel n TUFALIN yesexdem tarrayt n usizwer n yuneđruyen ,

labeeda imi yella unamek –is d ufir deg tazwra imi d yenna “YENTER ATAS ađar deg DUNNIT WAYEĐ DEG WAKAL.....” sb-9-

Dagi imeyri ad yefhem belli awadem ad yemmet ney ahat yemmut lađya mi d yrbder AGERBUZ am wakken inelem d amkan ur nesēi tafat deg-s ɥlam lhif yella daw n uxxam ney ahat iqzeded yis-s daw akal yezwared umsawal s wađan i yetfen dda arezqi di lawan n Iggira asmi yella deg udrar d asekriw .dayen asmi d yewwi awal yef tmeđtut-is asmi temut amk i temut deg sb 14

“.....Teđđayas-d sin warrac d teqcict.....”

“..... Leēmer tegin ar lawan-nni”sb 16

“.....Ass-nni dass amecum.....”sb17

“.....Iyil d iđes ur terwi ara.....”sb16

Dagi yesbegn-d belli temmut syin allin yuđaled yer deffir ihkud amk imyusanen mi d yenna deg sb 18 19

“.....Deg lawan n trađ.....”.

“..... d kra yidsen llan durin nnig wassif”

“.....Mi tnidewten s lmedfaē.....”

“.....Walan yiwen n uxxam deg tezgi.....”

“.....Tawacult agi teldi-asen tawwurt.....”

“.....Din ittiwala i tikelt tamezwarut.....”

“.....Yewi-tt yide-s”

“.....40 n yisegasen amzun d yiwen wass.....”

Syin yuđal-dalmi d tazwara n tehkayt deg usebtar -20- -21-

“..... Mi ters lqahwa-nni”

“.....Illuy-as abrid ney sin.....”

“.....Yetffitt d tasemađt.....”

“.....Udem yelwi deg tnafa taneggarut.....” sb28

“.....Ttemut.....”

“.....Dda arezqi yugrad iman-is”

“.....Tuđđla d tigujelt n temyer.....”

“.....Mi temđel yuysitt.....”

Dayen asmi yemmut netta ibedred tazwara asmi dyenn-a deg sb 28

“.....Yenyat wađan i tiđfen di lawan n lgirra.....”

2- Ma yella d tullist niđen , iyef nexdem tasleđt qaren-as YERRA-TTI YIMAN- IS temgarad mađi , yef tullist n TUFALIN acku deg-s yella-d , ney Amaru ΣMER MEZDAD yeđfer tarrayt n umseđfer n yinedruyen ur ysizwer , ur yeđđla , ur yettuyal yer deffir yuls-d tađkayt n yiwen umyar ism-is ba mexluf seg wasmi yella armi yemmut dacu iyexdem igelmit-id di tazwara anda yezdey amek i tega tbića-s ibedred yef temzi , syin akkin asmi yella d ilemzi almi yezweđ amek yeseeda tagnit n zwađ-is armi dekren warraw-is yer taggara n leemer-is.

Imedyaten

“.....Maci deg tmucuha iyezday.....”

“.....Gargaz maci d menwala.....”

“.....Asmi ilul.....”sb86

“.....Asmi imed cwit.....”sb87

“.....Yelsa d asekriw.....”

“.....Yenza ilemzi.....”sb89

“.....Maci yiwet n tmeđđut i ykecmen axxa-is”

“.....Tameđđut tamezwarut.....”

Sb -91-

“.....Tis sđis”

Sb -92- -93-

“.....Illul uqcic.....”

“.....Aqcic yettnernay”sb 94

Ur yezgil ula d aneđru msetbaēn wa defir wayeđ dayen tutlayt ney tasiwlt fessuset

“.....Ilemzi iruđ ar fransa”

“.....Ba mexluf yebya adixdem axxam imm-is.....”sb97

“.....Yennuy dmm-is”sb 99

“.....Yera-tti yiman-is”sb 110

6. Tasleđt n tagnatin

Azenziy n tsiwelt maci kan di tmacahut i yettili , maca yewulem yesēa azal ula deg ullis akken i d-yenna Muđend akli hadadu seg « twuriwin yesbadu Propp d Greimas , azenziy n tsiwelt yettwasnas maci kan di tmacahut maca ula i wullis s talyiwin yemgaraden « azenziy n tsiwelt akken yesēa tagnit n tazwara , yesēa tagnit n taggara , akken yesēa tamukrist i yesēa ferru-is yal ullis ibeddu s tagnit n lferđ , liser d talwit anda ulac cwal yettfaka s tagnit n tagara ahat yezmer ad tfuk s lferđ ney s lqerđ ger-asant tillint tigawin akked ineđruyen.

7. Tibadutin n tagnatin

7.1. Tagnit tamezwarut

Ađric amezwaru, s wacu yebadu ullis d asurif amezwaru n uzenziy n tsiwelt deg-s i d-yemmal win d-yettalsen iwudam tekkin di tđekkayt ,yemmal-d dayen melmi d wanda i tedra d tagnit ad tili ters ur yelli ara cwal ur tilin ara uguren d talwit , d lehna , Meksem Zahir yefkaya-as isem n waddad amezwaru dya yenna-d fell-as yettili deg-s ugram , ney usisen n udmawen n wadeg akked akud s umata kra ur yedri deg-s akken ad bdunt tigawin , yesefk ad yenulfu ufardis d amaynut ara d-yeslalen uguren.

7.2. Aferdis n werway

Yezmer ad yili yesefrađ , ney yesruy akken yebyu yili yettas-d akken ad yarwi tagnit yellan d aferdis n tzuri , iyli yef iwudam ama d agejdan , ama d amadday yef waya Meksem

yenna-d fell-as ad yas ad ibedel udem i tugnit n talwit tazwara s wawal nniđen ad yesluy tagnit

7.3. Aferdis n tigawin

Dagi tagnit yerwin anda i wudam ad eerden adaren talwit , seg mi ara yerwi udem n telwit-nni tazwara ad yebdu daru n tigawin ašad , ney anembađ ad yemlal uguren taluft ara yedder d kra n iwudam ara yebedel deg ubrid-is , dayen tilin yiwudam ibeddel yer tama-s dya Greimas deg uzenziy-nni n yimigan yesem-asen imalalen n imnamaren atas n iyilifen ara yemlal ašad ad yewet almi yefra-d ugur iswi-ines d tuyalin yer tugnit-nni n tazwara yer-sen .

7.4. Tifrat n wugur

Y al tamarwayt tgellu-d s ferru n tkarist dagi ad d-nini ad fukent tigawin ad ifuk cwal

Ad tbedel teswiet di tikkell-nniđen ayen ilan tekumt ad tefsus deg wawal n meksem.

7.5. Tagnit n taggara

Dagi tagnit anda ara kksen uguren taggara n wullis deg wawal n Meksem tezmer ad tili s wudem yelhan ney s wudem n diri deg-s tagnit ad tuyal ters ad tfak tesri ad fakent tigawin.

8. Asnas n tesleđt n tullisin almend n tagnatin

8.1. Tuyalin

Tullist i d-yewwin yef yiwen urgaz qqaren-as Dda arezki yudred atas n tyawsiwin deg tudert , ama d atan ,ama d lyarba, ama d lafrađ akked wigad i hemmel ,ama d arraw-is ney tamettut-is ney at taddart-is almi yewweđ leefu rebbi.

8.1.1. Addad Amezwaru

(yenđer atas..... yeđđan agerbuz)

-Am wakken nezra amaru deg uhric-a ney tagnit anida ulac cwal yeres lhal yebadr-d udmawen Dda arezqi amejjay , tamettut-is , arraw-is

8.1.2. Addad n yinedruyen

Dagi yebda cwal ttilin-t tigawin ad naf:

Aferdis amezwaru (gren-as ajeebub) dagi rrant-id yer dunit imi d-yenna : (tuyaliti-d , tudert.

Dagi Dda rezqi yuđal-d yerfded iman-is cwit rran-as-d cfawat n wayen yeεεac

8.1.3. Tamukrist

Dacu -t wađđan i d as-yeqelben tudert-is ?

8.1.4. ineđruyen

-Gren-as ajeεbub deg tenzert

-Sakent-id akken yella

-AmejJay yeqqim ęer tama-s acku d nuba-as ad tieas

-Yemslay-as umejJay ęef wayen ara yexdem seg yisufar

-Yeffey Dda arezqi seg tmurt

-Yelsa d aεeskri-w

-Tbedel tudert-is yella yettidir di tezgi

-Yezweę Dda arezqi.

-Mmuten imawlan n Dda arezqi yeęęa tamurt-is yunaę ęer tmurt n berra

-Zwaęen warraw-is

-Temmut tmeđđut-is

-Yeęęen tigujelt n tumęer

-Targit i yurga Dda arezqi

-Yettazal di tnafa

-Yekred seg ussu yexxemem ad yuđal ęer tmurt-is

-Anekcum n Dda arezqi ęer uxxam anda yellul

-Mugrent-id wat taddart-is asmi i t-id yesers u taxi

-yuđald ađan n Dda arezqi am tazwara.

8.1.5. Tifrat n tmukrist

Lmut n Dda arezqi

8.1.6. Addad n taggara

Dagi tfuk tamacahut n Dda arezqi fuken-t tigawin tuyal-d trusi

8.1.7. wudam**A. Awadem agejdan**

Dda Arezki d yiwen umyar i d-yekren di lhif , d lmiziriya nezmer ad d-nni ur yunna ass amellal imi ayen qerihen kter n wayen yesefrahen yeseeda atas n tuyalin, ama tuyalin seg lmut, imi yuden yenter atas dya d wagi i t-yiwin tuyalin ,si lyerba imi iac atas nezmer ad d-nini yeseeda azgen ameqqran di tmura n medden, ula d zwađ s yina i d-yiwi tacrikt n dunit-is yer taggara , tuyalin yer twacult-is d warraw-is lameena ifut lweqt-is ur di mazal ara ad yedder anect i eeddan kra n wussan kan yuvali-t-id atas i t-itfen di lgerra yuval yer sidi rebbi.

B. iwudam inadayen**Tameđtut-is**

Lasel-is d talalmant ,tella tezdey deg yiwen n uxxam i yeqrben yer tezgi anda yella Dda rezgi imi yer twacult-agi i yettili dya fkanas-tt i wakken ad tyay imi twalan d amdan yellan d bu tisas, dya ismenε-it seg lhif i tella tettidir deg tmurt –nni tbedel tudert-is , akked Dda rezqi asmi i temut teđđat wađdes deg yir iberdan .

Arraw-is**Sin warrac**

D sin n warrac di lmezzen hercen lulen-d deg tmurt n fransa .

Taqcict

D yell-is n Dda rezqi d tamazuzt .

AmejJay

D amdan yettbin-d deg tullist-agi ur meqper ara atas deg lemer yella yettuncrađ ,akked Dda rezqi Ddarezqi ,dayen i netta i wumi yella i hekku ayen yeseda amek imi d yufa iman-is deg ussu di sbitar .

Imawlan n tmeđtut-is

Bedren-d s Ixir d wayen i sxedmen deg lawan-nni n umennuy

Aggawen-is

D wigi i timugren asmi d-yuđal seg Fransa

8.1.8. Anallas

Amaru yusa-d d azaray, deg tullist n tuyalin ay-agi si tama , tayed yesseqdec analas d awadem seg yiwudam i yellan daxenl n tullist n tuyalin , analas yusa-d d agensay acku yeđder di tignatin i yecban atan n Dda arezqi d netta i d yettalsen liđala-is.dya yesseqdec amatar udmawen “ Y ”

Amaru d azaray

MD 1* Yenđer atas ađar di ddunit wayeđ deg akal.SB 9

2*Yeđđa imawlan-is yewwi yid-s asirem-nsen d ucuddu cudden ęur-s.SB13

3*Yuđal meskin d nnila asif bu tkuffta, winna iregglen tirest yebda-d alluy seg ugerzi, la

d-iteffey seg imi: d tililac n tudert ara yeđđen agerbuz.SB 9

Amaru d agensay yesseqdec awadem gar i wudam i yellan di tullist : d amejjay i d yeđadren liđala n wađan n Dda arezqi dya yesseqdec amqim illeli « Nekk »

MD*1 Nekk Ad qqimey ęer tama-s , alamma yewweđ-d ufremli yettnusun

Yettnusun; dayen id-a d nnuba-w teessast ad qqimey ayen iwumi zemrey ęer tama

n Dda arezqi , cwiđ d adawi , cwiđ d awanes SB10

*2 Sersey iman-iw ęef ukkersi bdiy ameslay ęef atan-is isufar i s-ilaqenSB11

*3 Iđarren-iw ad ffęey yes-sen d tidet , acu kan ur walay ad ffęey fell-asen ,ad ten-awiy

Sdat-i.SB11

*4 Ad muđ ad zuzrey ayen yuran, Ad awen-sfungeđ taswiet, surfet-iyi kan
eetbey- kken.SB 10

*5 Allen-is ldint-d dayen , ttullsent am win i d-yeffyen seg anu, tamuđli-s qbala ġur-i
SB 90

8.1.9. Akud

Deg uđric-agi , ad naf amaru yesseqdec tifukas n wakud yemgaraden si tullist ġer
tayed i wakken ad iselđu inedruyen ad nefk kra n yimdyaten , s wacu ara ad nsfhem tifukkas-
a deg tullist-a tamezwarut “tuđalin”.

1- Arured n tsiwelt

a-Asgunef

Dagi tettili mi ara tili tsiwelt tazđayant amsawal yettawi-t-id s leeqel tettban-d mi ara yili
uglam neđ awennit

MD:

*”Idmaren ttsudun ifasen tidebbuzin , accaren d izegzawen , yuđal d nnila , allen-is ldint-d
dayen “SB 9-10.

Dagi isemres aglam , ayen yerran tasiwelt ad teđbes , iglem iccaren ifasen

b- Ađawas

Yettili mi ara ad yawi umsawal inedruyen s lemyiwla d aedi kan, tikwal d abdar
kan i d- ibdar ur ten-d-iđku ara akken i wata neđ mebla ma yekcem di talqayt n sen
dagi amaru ur tistemres ara .

c- Asayes

Dagi imi ara ad yili wakud i yettfen inedruyen d wakud i yettfen umsawal eedlen akken ad
ten-id-yehku s telqayt di tuget tettili deg udiwenni .

MD:

*”Anida akken i ik-kkaten tisegnatin , yexsi neđ wuread ?”

* yerra-as Dda Arezqi tama texsi tayed wuread.

MD

*Yenna-as ayefki tettessed meqqar ?

*Yerra-as ayefki tessey , ma d ayrum ur yettader ara si ddurt-nni izeryen ur t-ffizey.
Yegguma ad yader SB 12.

Dagi isemres adiwwni yesbegned belli akud n yinedruyen d wakud n umsawal ædlen .

2- Amizwer

Tuyalin yer defir

Tettili mi ara yinig umsawal ney ad yuđal yer yizri i wakken ad yales ayen iædan

MD” segmi yeffey tamurt asmi yelsa d aeskriw , ur d-yuđal”. SB 13

Dagi amsawal yuđald yer temzi n Dda Arezki asmi yeffey yer wedrar .

MD

Deg useftar 14 asmi d-yenna deg useggas n 1940 , yuđald yer deffir dayen i wakken ad yales tudert n Dda Arezki asmi yesæa 20 n iseggasen .

MD Deg useftar 16 asmi d yenna “tezwi taksumt , teđđga-t tezmert “ “ yiwen wass yekred zik nettat ur d-tekkir ara “

Ay agi ad yesebgan tamettut-is temut

Asebtar 17 yenna-d amek i tt-yessen yehkad tayri i ten-yezdin zik-nni.

Dagi isemres l’analepse yesbegne-d tuyalin yer yizri

3- Tiremt n tsiwelt

a- Tasiwelt taggara yef thekayt

(ultérieure) tettili-d mi ara yili umsawal ihekku-d mi kfan inedruyen æddan deg yizri .

b- Tasiwelt tezwat tahekayt

(antérieure) tettili mi ara yili umsawal ihekku-d tadyant yezmer dayen ara yeđrun am wakken yezmer ur d-iderru ara .

c- Tasiwelt tedda d thekayt

(simultanée) amsawal ihekku-d deg lawan anda ara drun ineđruyen deg lawan-nni n sen .

d- Asemres n sin n leşnaf n tsiwelt

(intercalée) dagi amsawal yessemras ney yesexlađ gar ultérieure akked simultanée (imir + ayen i eeddan)

Ad naf deg tullist-agi iwumi yefka azwel n “tuyalin” ysemres tiremt n sin leşnaf n tsiwelt yesexdem imir akked ayen ieeddan deg walles n yinuđruyen .

Imedyaten:

*Ass-nni dda Arezqi yekcem axxam anda ilul .sb26

*Mi yesla yiwen deg arraw n weltmas yemmuger-it sdat uxxam yeldi-as tawwurt .

Dagi amaru yeħkad aneđru n wasmi id yekcem taddart yenna-d amk isxedmen imaren dacutt tseđmirt n wat taddart d wamek iħus dda Arezqi .

Ma yella d şenf wis sin ihekud yef kra n tagawin zrint fukent

MD

“Deg sb 14 “tudert-is akk din i tt-yesæda yejweğ din “

“40 n yiseggasen idren akken di sin “

Sin iseggasen kan imi d-yeffey seg læsker uread yerfid iman-is ;imareni kan baba-s d yemma-s unagen inig aneggaru”SB15

Dagi yesebgan-d dakin tasiwel tusad texleđ .

Tuyalin-agi tædda-d yef krađ n waddaden

8.2. Yerra-t i yiman-is

D tullist i d-yiwin ḡef yiwen umḡar qqaren-as Ba Maxluf d amerkanti yesḡa lhiba di taddart n medden akk –ines at taddart ttqadaren-t , ḡas ma yella isem-is yezga deg yiles nat taddart –is qqaren-as : » **Ah wina i d-yiwin tameḡḡut i mmis yerra-t i yiman-is .**

8.2.1. I wudam

Awadem agejdan

Ba mexluf

D awadem agejdan i ḡef teddun-t tigawin ala netta i seḡn imawlan-is d nettat i d tgemmi nat

u yiwet n tiḡ isḡan yella d amerkanti

I wudam inadayen

Mmi-s n Ba Mexluf

Yiwen n uqciḍ d mmi-s n ba mexluf i yurḡa ḡhal n iseggasen , i wakken ad ilal d aqciḍ n ḡuq lamaḡna ,fyent-as-d tirga mxalef yeḡḡa-t yettbeḡ abrid n yinig ḡemmi-s , ḡemmi-s n ba mexluf i yellan deg umdiq n baba-s .

Tilawin-is

Yebadr-d yesḡa 6 n tulawin

Yessi-s

Yesḡa mraw snat

Tameḡḡut n Mmi-s

Tagi d taqciḍ ḡef twacult i yesers afus i wakken ad tili zwaḡ n mmi-s tagara yuḡ-it netta.

8.2.2. Anallas

D anallas d azyaray ay-agi si tama acku yesseqdec ayen i d-yessebgen anect-a

Amatar udmawen “y”, “N”:

*1 yeđđa-d isem-is , ar assa ttawint-id medden deg awal SB 85

*2 Asmi ilul yeħbes lmal ur yeksa, bedden waman deg iyerbazend netta ara t-id-ixelfen SB 86

*3 Medden ceffun, acu kan ur ceffun ara i wayen yelhan , d tiwayyin kan kra din yedda di tatut SB 85

*4 Asmi imed cwit i tekker time yessay Walman d urumi i wumi qqaren “ trađ n lhađ-Giyyu bu cclayem iwrayen”.....ur nella d ayla-nney. SB87

*5 Akka, kra ur as-yettruħu i udrum..... ur t-id-yerrmen ara SB89

*6 Kra yellan d akal ney d tazeqqa ila udrum-is anida ggten warrac SB87

Amqim ilelli “Netta”

*1 Ba Mexluf yefreħ yebda la yettneggiz asmi ara qqnent wallen-is , ad iruħ yethenna , ad yeđg mmi-s s uxşam..... armi i d-yeggran sin wagguren i tmeýra i tmeýra SB 97

*2 Ba mexluf irebba-d tullas , mraw d snat; akken i sent-yehwa i d-kkrent : ččant , lsant akken ilaq tin yemdam annect-ilat ! SB 94

Ay-agi si tama.

Ay-agi si tama nniđen amsawal yesseqdec-it umaru d awadem seg iwudam n tullist yusa-d d agensay acku yettili amqim “ Nekk” ayen i d-yessebganen anect-a awadem mi ara ihedder i wullis

MD:

Ba mexluf mi ihedder i wullis

MD :

*1 « Amcum-a d bu sin wudmawen ! ad as-tiniđ wissen acu i s-xedmey, ahat d kra i yečča fell-i. d aruy bu izđiyen , ur as-ttafeý ansi ara s-kkey d amulab yettnesaren gar ifassen » SB 96

*2 « widak i d-berrun i tkerkas , d tismen i ten-yehban , daymi seglafen ma d nekkni mačči seg wid yettuwalen deg awal Ddda-k Mexlufγas mer ad t-rrey i iman-iw » SB 99

*3 « ziy, amcum-a mačči di leqel-is i yella yestufa-d ad yekkes fell-i sser, ad i-yesewzel di leemer, ad iyi-iseřel cclayem ! nekk urđin yeđsa fell-i yiwen Iniy i iđulan

*Asgunfu

Yettili mi ara tezzay n tesiwelt yettbini-d ay-agi asmi yessemres aglam

MD

Ba Mexluf d amdan am nukkni d bu sin idarren d aberkan uqarru mačči d menwala d bab n lxir SB 85

***Aγawas**

Imi ara yili umsawal yettawid ineqruyen s lemyiwla mebla ma yekcem s telqayt

MD

Yerra γer texxamt i deg teřes teslit yekcem yekkes ubernus-is ur nezra ma tsuy neγ tggemgem neγ ma tefrađ neγ dayen nniđen SB 110

Dagi yella-d usemres n u sommaire agi i d-yessbgnen tasiwelt tusad s lemyiwla

*** Atettu**

Yettili imi ara ad yili uneqru yefer-it umsawal ur ten-id –yeđki ara

MD

Ba Mexluf yekkes-assen lřir yenn-assen assa sin ibardan imeslayay yides deg tiliγri ur dittas ara almi d azeka ama wayeđ SB105 .

Dagi ba Maxluf yenker fella-sen belli yugi adyas yeskideb-assen yefer aneqru ayγer yugi adyas .

Dagi isemres l'ellipse deg tsiwelt ines iwaken ad yeffer aneqru .

2 -Amizwer***Tuyalin yer defir**

Tettili imi ara yinig umsawal deg yizri akken ad yesmkti ney ad yales ayen ieddad .

MD

Yeḡḡad ismis ar assa maci deg tmicuha i yezday ;yal tikelt mi ara tidbedren yimdanen SB 85 .

8.2.3. Tiremt n tsiwelt

Dagi amsawal yesexdem tasiwelt tedda taḥekayt (simultanée) iḥekku-d deg lawan i deg ḍerrun inedruyen n tḥekayt , amaru yesexdem ayagi acku tikkelt iḥkud mbaed mi ḍran yinedruyen tikelt inedruyen aḍedrun imar-nni .

MD

Yeḡḡad ismis ar assa ttawintid yemdanen deg wawal ;yella deg lawan-is maci d menwala yella d netta kan i d amalay deg udrum-is SB85;86.

Asmi yemmed cwiṭ sb 87 .

8.2.4. Addaden

Tullist-agi tebḍa yef kraḍ n waddaden:

Addad amezwaru

(Seg yeḡḡa-d isem-is , sber iḥeffu asirem inafu)

Uhric-a tagnit tars ulac uguren ulac iḥewiqen ulac ayen i t-nicuḃben yebadr-d

-awadem ba mexluf s wacult-is yeḡlm-d ba mexluf d twacult-is d wamek ttidiren .

Addad inedruyen dagi bdan-t ttilin inedruyen

-Aferdis amerway:

(tameṭṭut tis semmus, armi yewilf)

Targit n tmettut-is i yuđalen d tilawt tlatit n uqcic i yettrađun ęhal d netta i yxeddmen ineđruyen aqcic ,almi yuđal d ilemzi almi yunag ęer tmurt n fransa baba-s yebęa-s ,ad as-d yezweę ilemzi ygemma ad yuđal ęer taddart-is .

-Tamukrist

Wissen amek ara tkuf taggara n tmacahut-a ?

Imi aqcic yeguma ad yerzu deg uxxam-is

-Ineđruyen

-Tulsed tameđtut-is tis semmus targit

-Yerna-d tameđtut tis 6

-Yellul uqcic n ęęuq i yettrađu ba mexluf

-Yettnermi aqcic i d-yekkren di lęez

-Yregel uqcic seg uxxam imi ęay fell-as iyimi

-Yeqqar anida qqaren wid i wumi imsed wallay

-Yruđ ęer fransa

-Yehęar yebda l a yessewęad

-Timsliwt n mmi-s ur neęa ara

-Yulsas ameslay di tilięri aęas n yiberdan

Yeffey lexbar di taddart

-yennuy baba-s d mmi-s

-Tekker cwal ass-nni n tmaęa

Teqlaq n imawlan n teslit imi isli ur d-ęerzi ara

-Aneęni n teslit nettat dayen

-Tutfa awal n ba mexluf

-Tuksa n ba mexluf lęir i yimeerađ

- Yekcem s axxam yettwali liħala
- I wala liħala uneqlab n lehdur n wat taddart
- Yeqqim yid-sen cwit yeqqar-asen » Nukkni netthēbbir , Rrebi yettdebbir «
- uyalen imeeradyer uxxam n sen
- yekcem ba mexluf yer teslit am wakken n mmi-s
- Timsliwt n at taddart akkin yuy-it yerra-t i yiman-is

Tifrat n tmukrist

Zzwađ n ba mexluf d tlemzit

Addad n taggara

Tifrat n tmukrist tefra amek ur iqebel leeqel tsewham allay amek i tfuk ulac win yerruđan ba mexluf ad yay tameđtut inwa i zwađ n mmi-s

.-Tafelwit n yiwudam n tama tullist n “Tuyalin”.

Isem n iwudam	Imawlan-is	Ayen icudden yer tfekka-s	Ayen icudden yer tṭbica-s
Dda arezqi	Muten deg lawan n lgera ibedred belli yeđđaten netta iruħ yer lyerba almi syeweđ lexbar ddaw akkal i yuyalen	-idmaren ttsuđun - ifassen uyalen amzun d tidebbuzin -accaren d izegzawen -icenfiren yuyal d nnila	Anecreħ tađsa tezga deg udem-is yaş ulama yenyat şter yella deg ussu n tmetant yezga yesēa asirem yer ddunit
Tameđtut-is	Imawlan-is zedyen deg yiwen uxxam i d	Tela tejhed leēmer tuđen	D tāsusamt teħemel

	yussan deg tezgi d nutni iyeawnen læsker gar-asen dda arezqi		axeddim tetteawan dda rezqi di yall tamsalt
AmejJay	Ur d- twabdren ara		ela ḥsab nwakken ineyra tullist isbegned dakkin damsæef yeqqim yer tama n dda arezqi ibegned d bab n lxir d amdan yelhan
Aggawen- is	D rraw n yesetma-as n dda arezqi	Ur d- twabedren ara	Ulaç
Arraw-is sin n wrrac d teqcict	Dda arezqi d tmeṭṭut-is d talalmant		ḥrecen xedmen yakk i yam-nsen ttawil

-Tafelwit n yiwudam si tama n tullist n yerra-tt i yiman-is

Isem n yiwudam	Imawlan-is	Ayen icuden yer tbiça-s	Ayen icuden yer tfeka-s
Ba mexluf	At u d æm-is itireban imi muten imawlan –is	Yewæer d bab n wawal maci d menwala d argaz n lexir ḥemlent yak medden	Bu sin iđaren D aberkan uqarru
Memi-s	Ba mexluf yemma-s d tameṭṭut tis sđis 6	Yeḥrec aṭas deg tyuri d aqcic læali yettqadar yak	

		imdanen tikwal yeqqur u qarus	
Tilawin –is	Ur debdiren ara	Llant sebrent yides ɣas ulama yezweğ ađas n tikwal	
Tameđđut i d yewwi i mm-is	Seg taddart d wid yesεan	şşber	
Yes-is	Ba mexluf	Ttagadent rebant deg tugdi	

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Deg leqdic-ntey yer taggara neşawed ad d-nawi ney ad nmud kra n tririyin i yseteqsiyen id nmud deg tazwara n tmukrist, yef kra n tfukas n tsiwelt i nexdem i wammud n tullisin “tuyalin” axeddim-ntey nebda-t yef kraḍ n yixfawen.

Deg yixef amezwaru newwi-d awal yef tullist ,d tbadutin-is syin needa yer laşel n tullist ,d wazar-is syin akkin ,yer tullist tagraylant d umezruy-is ,d tulmisin-is id yeglan s tullist taqbaylit d umezruy-is, d tulmisin –is kra , n wammuden ama d iqbayliyen ama ,d igraylanen d wakud –nsen ayagi yesegna-d belli ur yelli ara umgired gar-asen si tama n tulmisin i nsawed di leqdic agi-ntey needda newwid yef umgired yellan gar-as d tewsatın niḍen n tsekla taqbaylit gar-aset ungal; tamacahut.

Ma yella deg yixef wis sin, nefka-d tabadut n wullis, akked tabadut n tsiwelt imi fella-s ara tili tezrewt nbedred kra n tbadutin id-iwin kra n yinagmayen dya needda yer umsawal d yiswiren –is d umsiwel d uwadem d lesnaf-is awadem agejdan ,awadem anaday, d tulmisin-is , d twuriwwin n umsawal nfuk-it s telwit dasefhem iwayen nexdem yakan.

Ixef aneggaru, dayen yerzan aḥric n tesleḍt nezwar-d seg wawal yef umaru Σmer Mezdad d wayen yura ama d ungalen ,ama d tullisun ama dayen niḍen syin nexdem assisen n wammud si tama n uzwel , d tugna ayen yeenan , tajelabt n tullist syin nekcem yer agzul n yall tullist yef wacu i nxdem tasleḍt nefren snat” Tuyalin “ “yera-tt i yiman-is” syi nruḥ yer tesleḍt n tugnatin n yal tullist newwi-d tubadutin –nsent nesleḍ iwudam n yal tullist dayen awal yef unallas amk idyusa deg uḍris nbedred akud ,d wadeg s yimediyaten syin needda yer ,waddaden addad amezwaru aferdis n urway ,tamukrist, tifat addad n taggara, d yinedruyen n yal yiwet negla-d s wassaḡ gar yiwudam ,dayen amsedfer n yinuderuyen ,d wakud nufa-d deg snat agi belli mxalefent yal yiwet degsent amk ittidisawel unallas.

Fef waya nexdem ayen iwumi nezmer iwakken ad dnawi kra n tilya isalen yef wayen yeenan ,tullist taqbaylit ḡas ulama ulac atas win ixedmen fella-s tizrawin nessaram ad ilint atas s ya yer zdat laḡya deg uḥric agi n tsiwelt.

Tiybula

Idlisen

- ACHOUR, C & REZZOUG.S, *introduction à la lecture du littéraire* , Ed O.P.O , 2005
- CHAKLER, S, *la naissance d'une littérature écrite: le cas berbère*
- HADDADOU M..A, *introduction à la littérature berbère* ed H.C.A 2009
- IMARAZEN, M, *timɛayin leqbayel*, H.C.A 2006 -2007
- MAKSEM, Z, *tisekiwin n yidrisen*, HCA, Alger, 2010
- Rey.PL, *le roman et la nouvelle*, Hatier , 2001
- SELVIE, A, *le récit perspectives anthropologique et littéraire*, ed champion, Paris, 2012

Imagraden

- DJELAOUI.M. *act 22em colloque international sur la langue amazighs de la tradition orale. au champ la production écrite*,.2014

Isegzawalen.

- SALHI,M.A, *asegzawal amezzyan n tsekla*, ed l'odyssé;2017 .
- CHERIF,K,*lexique .amawal.ed.ait moloud*.2015.
- SALHI.MAKSEN.Z, *asegzawal n tewsatin d yidrisen n tmaziyt –taqbaylit* ed Loumi .2022
- BOUCHIKHIA, *petit dictionnaire de l'analyse littéraire : définition , étymologie , exemples d'illustration* , Ed afrique orient , 2009 , casablanca
- ACHOUR.B., d'après , *linguistique et description littéraires* , paris, larousse, 1976.

Ikatayen

- GUETTAF, M. “*Amezgun aqbayli deg tsekla tamaziyt*” .2010.2011
- BOUDIA, Abderzak, *Mémoire de majester “Ullis qui vient de verbe ales”*, 2012

Imagraden n internet

www.memmto dz ; *la maison de la culture M. Mœmmri*, Tizi Ouzou, consulté le 02.02.2023

Amawal

Awal n tmaziyt	Azal-is s tefransist	Aybalu
Amsiwel	Locuteur/ enonciateur	Karim chreif sb 157
Amyaru	Ecrivain	Karim cherif sb157
Amsawal	Narrateur	Salhi .M.A sb29
Awadem	Personnage	Salhi M.Asb 123
Amsawal agensay	Narrateur intradiegetique	Salhi M.Asb 32
Amsawal aniri	Narrateurextradiegetique	Salhi M.A sb33
Amsawal awadem	Narrateur homodiegetique	Salhi M.A sb 34
Tasiwelt	Naratiologie	Salhi M.A sb62
Aferdis	Element	Boutlioua.Hsb 83
Tulsa	Tonte	Karim chriefsb 246
Tullizt	La nouvelle	Karim cherief sb 246
Ameyri	Lecteur	Salhi M.A b 121
Tahkayt	Histoire	Salhi M.A sb 123
Allus	Repetition	Salhi .M.Asb121
Akkud	Temps	Salhi M.Asb121
Adeg	Lieu	Marim cherief sb 19
Tasekla	Littérature	Salhi M.A sb 124
Aneḍru	Evenment	Salhi .M.A sb122
Tulmist	Specificite	Karim cherief sb 246
Tutlayt	Laungue	Karim cherief sb 247
Tifukas	Technique	Boutlioua sb 199
Tawuri	Fonction	Karim cherief sb 236
Tabadut	Difenition	Karimcherief sb 221
Azar	Racine	Karim cherif sb 173
Tasleḍt	Analyse	Karim cherief sb 235
Amusnaw	Polyglotte	Karim cherief sb 157
Ullis	Récit	Boutlioua sb 168
Tilawt	Réalite	Salhi M.A sb 123
Amerway	Bulldozer	Karim cherief sb 154
Amezruy – tamacahut	Histoire	Karim cherief sb155
Aglem	Description	Karim cherief sb 144

Tallit	Époque	Karim cherief sb 288
Talemmast	Mediation	Karime cherief sb 288
Tagnit	Opportunité	Karim cherief sb 225
Tagrayt	Conclusion	Karim cherief sb 225
Amaynut, ajdid	Nouveau	Karim cherief sb 152
Agraylan	International	Karim cherief sb 144
Addad	État	Karim cherief sb 139
Afran	Choix	Karim cherief sb 142
Ixef	Chapitre	Karim cherief sb 191
Aħric-tafult	Partie	Karim cherief sb 146
Amgired	Mesentent	Karim cherief sb 155
Ungal	Roman	Salħi M.A sb 125
Uffir	Discret ,été	Karim cherief sb 249
Amsedfer	Ordre	Boutiloua sb 145
Agejdan	Principal	Karim cherief sb 143
Akud agensay	Temps interne	Salħi M.A sb 21
Akud aniri	Temps exsterne	Salħi M.A sb 22